

Diocèse de Bisdom	Archidiocèse de Malines-Bruxelles Aartsbisdom Mechelen-Brussel
Province de Provincie	Région de Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
COMMUNE de GEMEENTE	BRUSSEL
Paroisse de Parochie	NOTRE DAME DU BON SECOURS ONZE LIEVE VROUW VAN GOEDE BIJSTAND

BUDGET DE LA FABRIQUE D'EGLISE BEGROTING VAN DE KERKFABRIEK

**pour l'année 2020
over het jaar**

**OBSERVATIONS ET EXPLICATIONS DU CONSEIL DE FABRIQUE
AANMERKINGEN EN TOELICHTINGEN VAN DE KERKRAAD**

**MOTIFS DES CHANGEMENTS PROPOSES
MOTIVERING VAN DE VOORGESTELDE WIJZIGINGEN**

**Justification des dépenses aux articles 1 à 15 dont le montant est supérieur à l'exercice pénultième
Rechtvaardiging van de uitgaven in de artikelen 1 tot en met 15 waarvan het bedrag hoger is dan het voorlaatste boekjaar**

Inkomsten uit het landbezit werden met 2% geïndexeerd.

Door het wegvallen van de grond, verhuurd aan de watermaatschappij, zijn, na afbraak van de hydrofoor, deze inkomsten weggevallen. Het stuk grond werd met bomen beplant maar zal niets meer opbrengen.

**Justification des travaux d'entretien
Rechtvaardiging van de onderhoudswerkzaamheden**

Inkomsten uit de verhuur van Oliveten 6, oorspronkelijke woning voor sacristiebediende, en nu verhuurd aan studenten, zullen moeten aangepast worden.

Deze woning is na meer dan 50 jaar compleet verkrot.

Architectenbureau Stephan Van Mol werkt aan een dossier om de woning om te bouwen tot 2 sociale woning entiteiten. De verbouwingkosten zullen moeten gefinancierd worden, enerzijds door het aanwenden van voormalige obligaties einde looptijd, anderzijds door een lening. Een der entiteiten kan instaan voor de aflossing van die lening, de andere om de huurinkomsten, na verbouwing, weer op vroeger niveau te brengen.

**Justification des dépenses aux articles 16 à 26 – base horaire (en 40^{ème})
Rechtvaardiging van de uitgaven in de artikelen 16 tot en met 26 – uurbasis (in 40^{ste})**

In de pastoriewoning zijn steeds weer uitgestelde aanpassingen van de electriciteitsinstallatie, in schijven te voorzien.

**Justification des travaux extraordinaires
Rechtvaardiging van de buitengewone werkzaamheden**

De kerk heeft nog steeds altaar volgens de richtlijnen van Vaticanum II uit de vorige eeuw. Daar zal in moeten voorzien worden

Het huidige toegangssas in hout is sterk verouderd en niet energie-efficiënt. Een dossier zal moeten opgemaakt worden met monumentenzorg voor een glazen constructie, zoals wij deze aantreffen op meerdere plaatsen.

Recettes de la Fabrique
Ontvangsten van de Kerkfabriek

NATURE DES RECETTES OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN		SOMMES portées au compte de BEDRAGEN in rekening gebracht van 2018	CREDITS alloués au budget KREDIETEN toegekend op de begroting 2020	ALLOCATIONS MODIFIÉES BEDRAGEN GEWIJZIGD par - door	
				le chef diocésain het Hoofd van het Bisdom	Région Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I RECETTES ORDINAIRES - GEWONE ONTVANGSTEN					
R01	Loyers de maisons <i>Huishuren</i>	13.401,96	14.392,00	0,00	0,00
R02	Fermages de biens en argent <i>Pachten in geld</i>	2.728,89	2.627,00	0,00	0,00
R03	Fermages de biens en nature évalués en argent <i>Pachten in natura, in geld geschat</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R04	Rentes foncières, en argent <i>Grondrenten in geld</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R05	Rentes foncières en nature, évaluées en argent <i>Grondrenten in natura, in geld geschat</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R06	Revenus de fondations, rentes <i>Inkomsten der stichtingen, renten</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R07	Revenus des fondations, fermages <i>Inkomsten der stichtingen, pachten</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R08	Intérêts de fonds placés sur hypothèque. <i>Renten van hypotheken</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R09	Intérêts de fonds placés en rentes sur l' Etat <i>Renten van gelden in Staatsfondsen geplaatst</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R10	Intérêts de fonds placés à la Caisse d'épargne <i>Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R11	Intérêts de fonds placés en autres valeurs <i>Renten van gelden in andere waarden</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R12	Coupes de bois <i>Verkoop van slaghout</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R13	Produits du cimetiere, ventes d'herbes etc. <i>Opbrengst van het kerkhof, verkoop van gras, enz.</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R14	Produits des chaises, bancs, tribunes <i>Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R15	Produits des troncs, quêtes et oblations <i>Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen en oblaties</i>	952,62	1.900,00	0,00	0,00
R16	Droits dans les inhumations, services funèbres et mariages <i>Rechten op de begrafenissen, lijkdiensten en huwelijken</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R17	Supplément de la commune pour frais ordinaires du culte <i>Toelage van de gemeente voor gewone kosten van de eredienst</i>	0,00	5.575,91	0,00	0,00
R18	Autres recettes ordinaires <i>Andere gewone ontvangsten</i>	6.010,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN		23.093,47	24.494,91	0,00	0,00
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II RECETTES EXTRAORDINAIRES BUITENGEWONE ONTVANGSTEN					
R18	Récup. Ch. locat immeuble rue <i>Terugwinning van huurlasten bij de huurders voor het gebouw straat...</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R19	Reliquat du compte de l'année <i>Batig saldo van de rekening over het jaar</i>	2.521,70	0,00	0,00	0,00
R20	Excédent présumé de l'exercice courant <i>Vermoedelijke overschot van het lopende dienstjaar</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R21	Emprunts <i>Leningen</i>	0,00	30.000,00	0,00	0,00
R22	Vente de biens, coupes extraordinaires, meubles, immeubles etc... <i>Verkoop van roerende en onroerende goederen, buitengewone houthak enz.</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R23	Remboursement de capitaux <i>Aflossen van kapitalen</i>	4.000,00	50.000,00	0,00	0,00
R24	Donations, legs <i>Giften en legaten</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R25	Subsides extraordinaires de la commune <i>Buitengewone toelagen van de gemeente</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R26	Subsides extraordinaires de la Région Bruxelles Capitale et des Provinces <i>Speciale subsidies van Brussels Hoofdstedelijk Gewest en Provincies</i>	3.620,00	0,00	0,00	0,00
R27	Subsides extraordinaires de l'Etat <i>Buitengewone toelagen van de Staat</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
R28	Autres <i>Andere</i>	159,29	0,00	0,00	0,00

	TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES	10.300,99	80.000,00	0,00	0,00
	TOTAAL VAN DE BUITENGEWONE ONTVANGSTEN				
	Recettes ordinaires	23 093.47	24 494.91	0.00	0.00
Récapitulatif	<i>Gewone ontvangsten</i>				
Overzicht	Recettes extraordinaires	10 300.99	80 000.00	0.00	0.00
	<i>Buitengewone ontvangsten</i>				
	TOTAL GENERAL DES RECETTES				
	ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN	33.394,46	104.494,91	0,00	0,00

Dépenses de la Fabrique
Uitgaven van de Kerkfabriek

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de BEDRAGEN in rekening gebracht van 2018	CREDITS alloués au budget KREDIETEN toegekend op de begroting 2020	ALLOCATIONS MODIFIÉES BEDRAGEN GEWIJZIGD par - door		
			le chef diocésain het Hoofd van het Bisdom	Région Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	
CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I DEPENSES RELATIVES A LA CELEBRATION DU CULTE, ARRETEES PAR L'EVEQUE DOOR DE BISSCHOP VASTGESTELDE UITGAVEN TEN BEHOEVE VAN DE EREDIENST					
Objets de consommation - Verbruiksartikelen					
D01 Pain d'autel <i>Offerbrood</i>	194,02	320,00	0,00	0,00	
D02 Vin <i>Wijn</i>	23,12	120,00	0,00	0,00	
D03 Cire, encens et chandelles <i>Was, wierook en kaarsen</i>	364,40	220,00	0,00	0,00	
D04 Huile pour lampe ardente <i>Olje voor Godslamp</i>	0,00	50,00	0,00	0,00	
D05 Eclairage - électricité de l'église <i>Verlichting - Elektriciteit voor de kerk</i>	1.031,33	1.100,00	0,00	0,00	
D06 Autres <i>Andere</i>	2.765,76	2.475,00	0,00	0,00	
Entretien du mobilier - Onderhoudskosten					
D07 Entretien ornements et vases sacrés <i>Onderhoud van kerkgewaden en gewijde vaten</i>	235,00	200,00	0,00	0,00	
D08 Entretien meubles et ustensiles église et sacristie <i>Onderhoud van kerk- en sacristijmeubelen en - gerief</i>	0,00	500,00	0,00	0,00	
D09 Blanchissage et raccommodage du linge <i>Wassen en onderhouden van het lijnwaad</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	
D10 Nettoyement de l'église <i>Schoonmaken van de kerk</i>	0,00	1.000,00	0,00	0,00	
D11 Autres <i>Andere</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	
Autres frais nécessaires à la célébration du culte Andere noodzakelijke kosten ten behoeve van de eredienst					
D12 Achat ornements et vases sacrés ordinaires <i>Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten</i>	0,00	2.200,00	0,00	0,00	
D13 Achat de meubles & ustensiles sacrés ordinaires <i>Aankoop van gewone kerk- en sacristijmeubelen en gerief</i>	299,00	2.000,00	0,00	0,00	
D14 Achat linge d'autel ordinaire <i>Aankoop van gewone altaardwalen</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	
D15 Achat de livres liturgiques ordinaires <i>Aankoop van liturgische boeken</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	
Dépenses arrêtées par l'Evêque, TOTAL Uitgaven door de Bisschop vastgesteld, TOTAAL		4.912,63	10.185,00	0,00	0,00
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II DEPENSES SOUMISES A L'APPROBATION DE L'EVEQUE ET DE LA DEPUTATION PERMANENTE AAN DE GOEDKEURING VAN DE BISSCHOP EN VAN DE BESTENDIGE DEPUTATIE ONDERWORPEN UITGAVEN					
I. Dépenses ordinaires - Gewone uitgaven GAGES ET TRAITEMENTS - LONEN EN WEDDEN					
D16 Traitement du clerc <i>Wedden van de hulpkoster</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	
D17 Traitement du sacristain <i>Wedden van de koster</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	
D18 Traitement des chantres <i>Wedden van de zangers</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	
D19 Traitement de l'organiste <i>Wedden van de orgelist</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	
D20 du souffleur <i>van de orgeltrapper</i>	0,00	0,00	0,00	0,00	

D21	Traitement des enfants de choeur <i>Wedden van de koorknapen</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D22	des sonneurs <i>van de klokkenluiders</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D23	du porte-croix <i>van de kruisdrager</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D24	du bedeau <i>van de kerkdienaar</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D25	du suisse <i>van de suisse</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D26	Traitement d'autres employés <i>Wedden van andere bedienden</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
	Report	0,00	0,00	0,00	0,00
	Over te dragen				

Dépenses de la Fabrique
Uitgaven van de Kerkfabriek

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	SOMMES portées au compte de BEDRAGEN in rekening gebracht van 2018	CREDITS alloués au budget KREDIETEN toegekend op de begroting 2020	ALLOCATIONS MODIFIEES BEDRAGEN GEWIJZIGD par - door	
			le chef diocésain het Hoofd van het Bisdom	Région Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Dépenses ordinaires, chap. II, report <i>Gewone uitgaven, Hoofdst. II, overgebracht</i>	0.00	0.00	0.00	0.00
REPARATIONS LOCATIVES - KLEINE HERSTELLINGEN				
D27 Entretien et répar. église <i>Onderhoud van en herstellingen aan de kerk</i>	1.395,45	1.100,00	0,00	0,00
D28 Entretien et répar. Sacristie <i>Onderhoud van en herstellingen aan de sacristij.</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D29 Entretien et répar. cimetière <i>Onderhoud van en herstellingen aan het kerkhof</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D30 Entretien et répar.presbytère <i>Onderhoud van en herstellingen aan de pastorij</i>	808,93	3.000,00	0,00	0,00
D31 Entretien et répar. autres propriétés bâties <i>Onderhoud van en herstellingen aan andere gebouwde eigendommen</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D32 Entretien et répar. orgue <i>Onderhoud van en herstellingen aan het orgel</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D33 Entretien et répar. cloches <i>Onderhoud van en herstellingen aan de klokken</i>	0,00	500,00	0,00	0,00
D34 Entretien et répar. l'horloge <i>Onderhoud van en herstellingen aan het uurwerk</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D35 Entretiens et réparations autres : <i>Andere onderhoud en herstellingen</i>	0,00	600,00	0,00	0,00
DEPENSES DIVERSES - DIVERSE UITGAVEN				
D36 Supplément de traitement curé <i>Bijwedde van de pastoor</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D37 Suppl. traitement vicairie <i>Bijwedde van de onderpastoor</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D38 Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire <i>Vergoeding aan de gewone mislezer of hulppriester</i>	0,00	360,00	0,00	0,00
D39 Honoraires prédicateurs <i>Ereloon van de predikers</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D40 Visites décanales <i>Decanale bezoeken</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D41 Remises allouées trésorier <i>Percent toegewezen aan de schatbewaarder</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D42 Remises allouées à l'Evêché <i>Percent toegewezen aan het bisdom</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D43 Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés <i>Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerkdiensten</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D44 Interêts des capitaux dus <i>Renten en aflossingen van leningen</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D45 Papiers, plumes, encre, registre de la Fabrique, fournitures de bureau, consommables <i>Papier, pennen, inkt, registers van de KF, kantoorbodigheden, computerproducten</i>	290,65	250,00	0,00	0,00
D46 Frais de correspondance, timbres, téléphone, fax , internet etc <i>Correspondentiekosten, frankering brieven, telefoon, fax, internet enz.</i>	372,56	300,00	0,00	0,00
D47 Contributions <i>Belastingen</i>	608,76	660,00	0,00	0,00
D48 Assurance contre l'incendie <i>Verzekering tegen brand</i>	2.964,79	3.000,00	0,00	0,00
D49 Fonds de reserve <i>Reservefonds</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D50 Autres dépenses ordinaires <i>Andere gewone uitgaven</i>	8.751,23	4.500,00	0,00	0,00
Dépenses ordinaires, chap. II, TOTAL <i>Gewone uitgaven, Hoofdst. II, TOTAAL</i>	15 192.37	14 270.00	0.00	0.00

Dépenses de la Fabrique

Uitgaven van de Kerkfabriek

NATURE DES DEPENSES OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN		SOMMES portées au compte de BEDRAGEN in rekening gebracht van 2018	CREDITS alloués au budget KREDIETEN toegekend op de begroting 2020	ALLOCATIONS MODIFIÉES BEDRAGEN GEWIJZIGD par - door	
				le chef diocésain het Hoofd van het Bisdom	Région Bruxelles Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
				II. Dépenses extraordinaires - Buitengewone uitgaven	
D51	Deficit du compte de l'année pénultième (2018) <i>Tekort van de rekening over het jaar</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D52	Deficit présumé de l'exercice courant (2020) <i>Vermoedelijk tekort van het lopende dienstjaar</i>	0,00	39,91	0,00	0,00
D53	Placement de capitaux <i>Belegde kapitalen</i>	4.000,00	0,00	0,00	0,00
D54	Achat d'ornements, vases, linges, livres, meubles et ustensiles non repris en etc <i>Aankoop van kerkgewaden, gewijde vaten, lijnwaad, boeken, meubelen en gerief</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D55	Decoration et embellissement de l'église <i>Schildering en verfraaiing der kerk</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D56	Grosses réparations, construction de l'Eglise <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de kerk</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D57	Grosses réparations, construction du cimetière <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van het kerkhof</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D58	Grosses réparations, construction du presbytère <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van de pastorie</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D59	Grosses réparations, constructions d'autres propriétés baties <i>Grote herstellingen aan of verbouwingen van andere gebouwde eigendommen</i>	6.319,10	80.000,00	0,00	0,00
D60	Frais de procédure <i>Proceskosten</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
D61	Autres dépenses extraordinaires <i>Andere buitengewone uitgaven</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
Dépenses extraordinaires, Chapitre II, TOTAL Buitengewone uitgaven, Hoofdstuk II, TOTAAL		10.319,10	80.039,91	0,00	0,00
III. Récapitulatif - Overzicht DEPENSES - UITGAVEN					
Arrêtées par l'Evêque <i>Door de Bisschop vastgesteld</i>		4 912.63	10 185.00	0.00	0.00
Soumises à l'approbation de l'Evêque et de la Députation permanente <i>Onderworpen aan de goedkeuring van de Bisschop en van de</i>					
	ordinaires gewone	15 192.37	14 270.00	0.00	0.00
	extraordinaires buitengewone	10 319.10	80 039.91	0.00	0.00
TOTAL GENERAL DES DEPENSES TOTAAL BEDRAG DER UITGAVEN		30 424.10	104 494.91	0.00	0.00
Balance	Recettes <i>Ontvangsten</i>	33 394.46	104 494.91	0.00	0.00
Balans	Dépenses <i>Uitgaven</i>	30 424.10	104 494.91	0.00	0.00
EXCEDENT BATIG SALDO		2 970.36	0.00	0.00	0.00

Le présent compte, dressé et déclaré sincère par le trésorier soussigné, est arrêté par le conseil de fabrique, sous les réserves et observations consianées en tête.

De huidige rekening opgemaakt en echt verklaard door de ondergetekende, schatbewaarder, is afgesloten door de fabriekraads, onder het voorbehoud en de opmerkingen hierboven vermeld

Ainsi fait en séance du conseil de fabrique à BRUSSEL

Aldus opgemaakt en goedgekeurd op vergadering van de fabriekraads te

le
de 11/8/2019

Le membre-trésorier
Het lid-schatbewaarder,

Les membres,
De leden,

Le président
De voorzitter